

# ABBYY и «Просвещение» – новые возможности для изучения английского языка!



Рылова А.А.,  
аналитик Департамента  
лингвистических продуктов

# Компания АБВУУ



Российская компания АБВУУ – ведущий мировой разработчик лингвистического программного обеспечения, технологий оптического распознавания документов и ввода данных.

**Миссия АБВУУ** - улучшать жизнь людей. Создавая технологии искусственного интеллекта и программы для ввода данных в компьютер и перевода с одного языка на другой, мы превращаем информацию в полезные знания.

- 970 сотрудников в 10 офисах в мире
- 30 млн. пользователей в 130 странах



# Что такое АBBYY Lingvo?



- Создан в 1989 году
- Включает desktop, mobile, online версии



- 150 словарей, 11 языков, самая современная лексика, лучшие авторы
- Постоянная команда лексикографов, пополняющих словари новой лексикой
- 7 млн. пользователей в России и СНГ

# Исследование по эффективности применения электронных словарей

- Dziemianko Anna (School of English, Department of Lexicology and Lexicography, Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland)  
 Paper or electronic: The role of dictionary form in language reception, production and the retention of meaning and collocations
- Использование электронного словаря помогает ученикам выучить больше слов и лучше их запомнить

	Task	Dict.	P1%	Dict.	P2%
Test proper	receptive	Paper	92,0	Electr	98,7
	productive		92,2		98,5
Retention test	receptive		62,4		76,7
	productive		45,7		63,8

# ABBY Lingvo и «Просвещение»

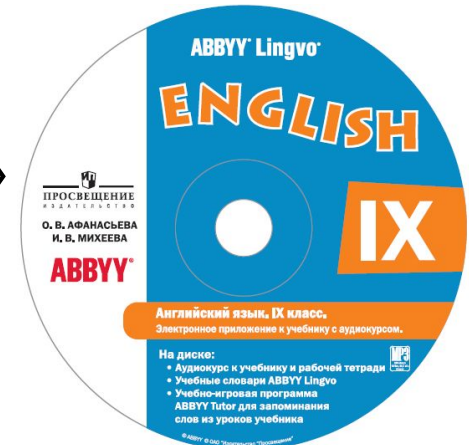


Классическая методика преподавания иностранного языка - гармоничное развитие всех языковых компонентов:

- Понимание на слух, аудирование
- Расширение словарного запаса
- Формирование грамматической базы

ABBY Lingvo в составе учебников «Просвещение» - эффективный способ изучения английского языка в школе:

- Аудиокурс к учебнику
- Учебные словари ABBY Lingvo
- Учебно-игровая программа ABBY Tutor для запоминания слов из уроков учебника



Английский язык. IX класс.  
О. В. Афанасьева,  
И. В. Михеева

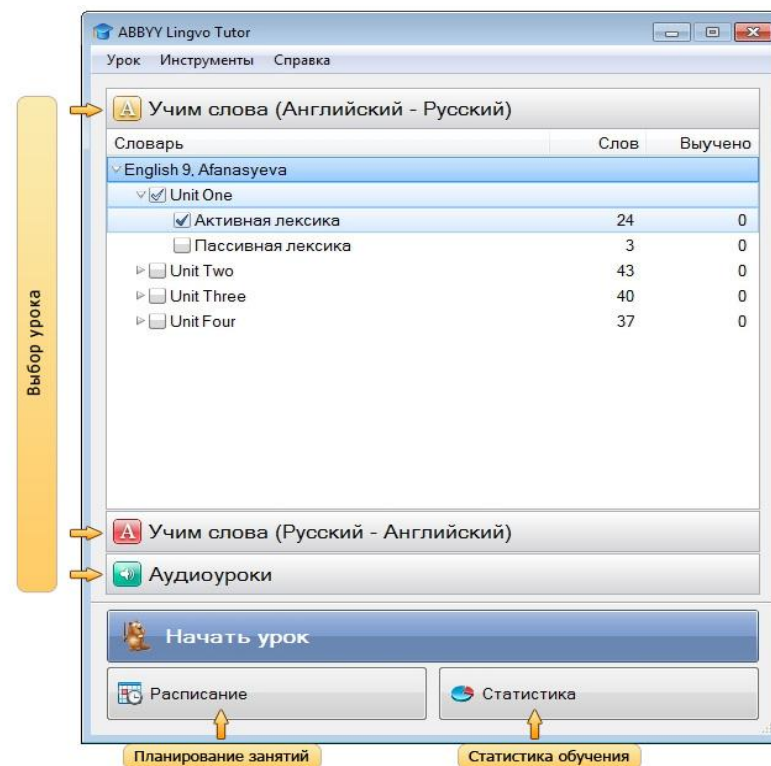
## ABBYU Lingvo и «Просвещение»

- Англо-русский учебный словарь  
М. Н. Козырева, И. В. Федорова
- Краткий словарь трудностей английского языка.  
От текста к контексту  
В. С. Модестов
- Английские пословицы и поговорки  
и их русские соответствия  
В. С. Модестов
- LingvoGrammar  
Англо-русский грамматический словарь.  
500 грамматических тем.  
ABBYU



# Понимание на слух, аудирование

- Прослушивание текстов с помощью аудиоуроков
- При встрече незнакомого слова мгновенный перевод в ABBYY Lingvo
- При неправильном написании слова на слух ABBYY Lingvo предложит возможные варианты





# Понимание на слух, аудирование

- Озвученные слова
- Показ транскрипции и ударений

The screenshot shows the ABBYY Lingua software interface for the word "hello". The window title is "hello (En-Ru)". The interface includes a search bar with "hello" entered, a dropdown menu for "Learning (En-Ru)", and a "Найдено в словарях:" (Found in dictionaries) section. The main content area displays the word "hello" with its phonetic transcription "[hə'ləʊ]" and a speaker icon. Below the transcription, the word is identified as "interj; n" and provides two numbered definitions: "1) здравствуйте, привет" and "2) алло; слушаю (в начале телефонного разговора)". The interface also shows a list of local dictionaries, including "Learning (En-Ru)".

Callouts on the left side of the screenshot identify the following elements:

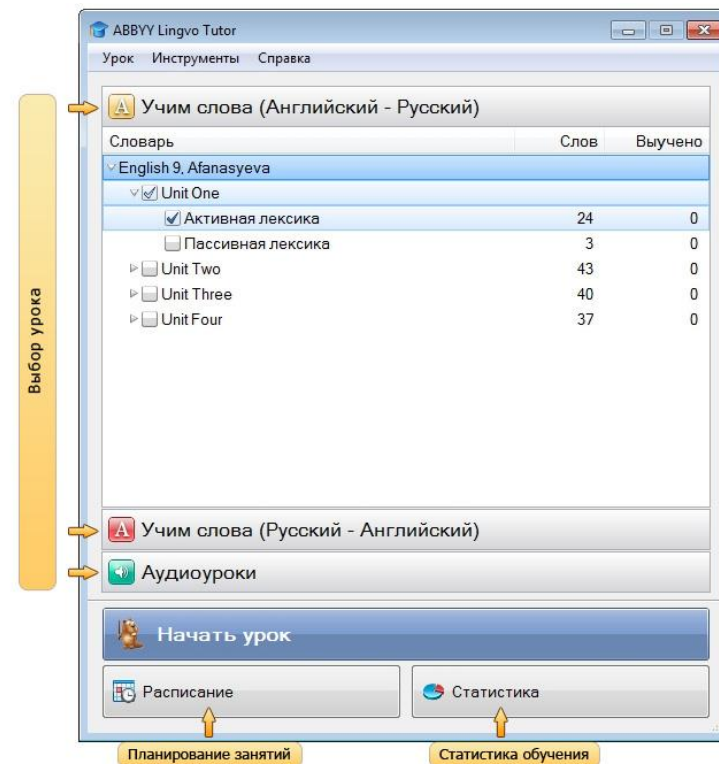
- Заголовок (Title bar)
- Транскрипция (Phonetic transcription)
- Комментарий (Comment)
- Перевод (Translation)
- Примеры использования (Usage examples)

A callout on the right side points to the speaker icon, labeled "Кнопка прослушивания произношения" (Pronunciation listening button).



# Расширение и закрепление словарного запаса с учебно-игровой программой ABBYY Tutor

- Выбор урока, типа лексики (пассивная и активная) и направления (англо-русское, русско-английское)
- Автоматический запуск упражнений через определенный промежуток времени
- Оценка ответов учеников (слово считается выученным, если получены правильные ответы при работе с упражнениями на запоминание произношения, правописания, перевода слова)



# Расширение и закрепление словарного запаса с учебно-игровой программой ABBY Tutor

- Подробная информация: транскрипция, прослушивание произношения, просмотр форм слова



# Упражнения для проработки лексики в ABBY Tutor

Четыре упражнения на запоминание: «Знакомство»,  
«Мозаика», «Варианты», «Вспомнить»  
Самопроверка

The image displays five sequential screenshots of the ABBY Lingvo Tutor interface, illustrating various vocabulary exercises:

- Знакомство (Introduction):** Shows a list of words for selection, including "atmospheric", "anticyclon", "chilly", "weather", "hot", "thaw", and "thermom".
- Мозаика (Mosaic):** Shows a word "atmospheric" highlighted in a blue box within a list.
- Варианты (Variants):** Shows a list of words with a blue highlight under one of them.
- Написание (Writing):** Shows a text input field with the instruction "<Введите п... и нажмите н..." and a "Проверить" (Check) button.
- Самопроверка (Self-check):** Shows the word "atmospheric" with its phonetic transcription "[ætməs'ferik]" and the part of speech "прил.". It includes a cartoon beaver character holding a pointer, a "Кликните здесь, чтобы посмотреть ответ" (Click here to see the answer) button, and "Верно" (Correct) and "Неверно" (Incorrect) buttons. A progress indicator shows "Задание: 1/25".

# Формирование грамматической базы

- Закрепление материала с помощью грамматического словаря ABBYY Lingvo
- Пояснения на русском языке
- Примеры употребления
- Просмотр форм слова, в том числе форм неправильных глаголов

Формы слова

noun verb

**swim**

verb

Basic forms	
Past	swam
Imperative	swim
Present Participle (Participle I)	swimming
Past Participle (Participle II)	swum

Present Indefinite, Active Voice	
I swim	we swim
you swim	you swim
he/she/it swims	they swim

Present simple and Present continuous (En-Ru)

Формы слова Действия

LingvoGrammar (En-Ru)

Найдено в словарях: X

**Локальные словари:**  
 LingvoGrammar (En-Ru)

**Present simple and Present continuous**

Настоящее простое и настоящее продолженное времена  
 ↑ Present time

1) Present continuous используют при описании действий или событий, которые разворачиваются в момент речи или в настоящий период времени. Present simple используется при описании ситуаций, которые имеют место вообще, а не в какой-то определенный момент или период времени.

*I'm washing my hair* — Я сейчас мою голову.  
*I wash my hair every day* — Я каждый день мою голову.  
*I'm working in the bank now* — Я сейчас работаю в банке (временно).  
*I work in the bank* — Я работаю в банке.  
*It is raining* — Идет дождь.  
*It usually rains in autumn* — Осенью обычно идет дождь

2) Present continuous используется, если нужно указать на то, что некоторое положение дел понимается как временное.

*People give money to charity* — Люди дают деньги на благотворительность (Людам свойственно давать деньги на благотворительность).  
*People are giving more money to charity these days* — В наше время люди больше жертвуют на благотворительность (некоторое временное положение дел)

3) При описании изменений, даже перманентных,

# Эффективное изучение английского языка в игровой форме

## ABBYU Lingvo

- Помогает выучить слова к урокам иностранного языка из учебников издательства «Просвещение»
- Подготовится к контрольной работе
- Закрепить выученные слова перед экзаменом
- Запомнить встретившиеся в незнакомом тексте слова



**Спасибо за внимание!**

**АВВУУ**

**Тел. : +7 (495) 783 3700**

**Факс: +7 (495) 783 2663**

**E-mail: [office@abbyy.ru](mailto:office@abbyy.ru)**

**Web: [www.ABBYY.ru](http://www.ABBYY.ru), [www.Li](http://www.Li)**

